

# „Beruflich anerkannt?!“ Talentscout für Flüchtlinge

## Beratung zu den Möglichkeiten der Anerkennung ausländischer Abschlüsse

ናይ ምዃሪ እገልግሎት  
ናይ ስደተኛ ደህረ ሳይታ አላካኪ ዶ?  
እብ ሃገርክ ኣብ ዩኒቨርሲቲ ወይ ሞያዊ ቤት-ትምህርቲ ተማሃረካ/ኪ ዶ?  
እብ ጀርመን ብሞያኩም ከትሰርሑን ከትመሃሩን ትደልዩ ዶ?  
ዝሞ ሞያሉም ዘለዉ ነጥብታት ንምምላስ ከሕግኩም እዩ?  
- ዝተመረቅኩሉ ሞያ ወይ ትምህርቲ እብ ጀርመን ቅብሉል መ-ኻንን ዘይመ-ኻንን?  
- ንጉዳይ ምዃባል ወረቓቕቲ ዝምልከቶ ቤት-ጽሕፈት ንምርካብ?  
- ደኩመንታት ንምቕራብን ፎርምታት ንምምላስን?  
- ኮርሳትን ናይ ሞያ ልምምድን ንምርካብ?  
እንግሊሽ ወይ ጀርመን ከትሳረቡ እንተደልዩ ዘይትከላሉ ኮይንኩም እውን ናባይ ኪትመጹ ትኽእሉ  
ኢኩም። ብሓብር ኮይና መንገዲ ከናዩ እና።  
ዝሆሶ እገልግሎት ብጻ እዩ!

Lassen Sie sich beraten!  
Sie haben einen Fluchthintergrund?  
In Ihrem Heimatland haben Sie studiert oder eine Ausbildung abgeschlossen?  
Sie möchten erfahren ob Sie in Deutschland wieder in Ihrem Beruf arbeiten oder studieren dürfen?  
Wir unterstützen Sie dabei zu klären,  
- ob Ihr Abschluss in Deutschland anerkannt wird,  
- die für Sie zuständige Anerkennungsstelle zu finden,  
- Ihre Unterlagen vorzubereiten und Formulare auszufüllen  
- bei der Suche nach Kursen und Praktika  
Wir bieten diese Beratungen auf Deutsch, Englisch und Arabisch an.  
Diese Beratungen sind kostenlos!

Проконсультируйтесь у специалиста!  
У Вас статус беженца?  
Вы получили Ваше образование за пределами Германии?  
Вы бы хотели узнать, можно ли Вам в Германии работать по Вашей профессии или учиться в высшем учебном заведении?  
Я окажу Вам информационную поддержку, чтобы:  
- выяснить, признается ли Ваш диплом в Германии  
- найти организацию, отвечающую за признание именно Вашего образования, Вашей специальности  
- подготовить документы и заполнить необходимые для признания Вашего образования формуляры  
- в поисках курсов и практик  
Если Вы не говорите на немецком или английском языках, приходите ко мне и мы совместно найдем способ общения друг с другом.  
Мои консультации бесплатны!



Sam Ibrahim, AGABY

Handy: 0173 – 69 57 319,  
E-Mail: sami.ibrahim@agaby.de

**Termine bitte telefonisch vereinbaren**



am Mittwoch, 17.05.2017, 14.00-17.00 Uhr  
am Mittwoch, 21.06.2017, 14.00-17.00 Uhr  
am Mittwoch, 19.07.2017, 14.00-17.00 Uhr

**Büro "Freunde statt Fremde" Asylkontaktgruppe,  
Glasbühlstr. 2, 88161 Lindenberg**

**Vous avez besoin de conseils?**  
**Vous êtes un réfugié ou une réfugiée?**  
**Vous avez étudié, ou suivi une formation professionnelle dans votre pays?**  
**Vous aimeriez bien reprendre du travail dans votre ancien métier, ou étudier à l'université?**  
**Si tel est le cas!**  
- Il est important de mettre à jours votre diplôme professionnel, afin qu'il soit reconnu en Allemagne.  
- Je vous offre mon assistance et mon soutien, pour vous aider à trouver.  
- l'organisme compétent, afin de préparer vos papiers et remplir les eventuelles formulaires.  
- Je peux également vous apporter mon aide pour la recherche de cours, formations, ou stages.  
**Si vous ne maîtrisez, ni l'allemand, ni l'anglais, pas d'inquiétudes!**  
**Contactez moi! nous trouverons ensemble! Une solution pour trouver le meilleur des chemins.**  
**Mes consultations sont gratuites!**

حضرتمك من طالبی اللجوء في ألمانيا  
هل لديكم شهادة جامعية أو شهادة مهنية من بلدكم؟  
هل لديكم الرغبة في مواصلة العمل في مجال تخصصكم  
أو مواصلة الدراسة؟  
إن عليكم التحقق من ان شهادتكم معترف بها في  
ألمانيا؟  
أنا هنا لتقديم يد العون لكم في:  
فالبحث عن المراكز المختصة بالاعتراف بالشهادات.  
تحضير الأوراق المطلوبة وملء الاستمارات والبحث  
عن أماكن الدراسة والدورات المهنية.  
نحن نقدم هذه الخدمة باللغة الألمانية والانجليزية  
والعربية:  
نحن نرحب بكم  
الخدمات والنصائح التي نقدمها لكم مجانية

**Come and get advice!**  
**Are you a refugee?**  
**Have you got a university degree or completed a professional training course in your home country?**  
- If you like to know if it is possible to continue studying or working in Germany.  
- We will support you to find out if your qualifications are recognized in Germany and to find out which authority is responsible for the recognition procedure.  
- We also offer help to prepare, to fill out the necessary forms and to look for the appropriate courses or internships.  
We offer these service in German, English and Arabic  
These consultations and services are free!